

Dodatok č. 1 k

Zmluve o nájme poľnohospodárskej pôdy č. 669 595

Uzatvorená podľa Zákona 504/2003 Z. z. a ust. § 663 – 684 Obč. Zákonníka

Prenajímateľ: **OBEC Dolný Štál**
Trvalý pobyt: 93010 Dolný Štál, Mateja Korvina 676, SLOVENSKA REPUBLIKA
IČO: 00 305 430
IBAN: SK42 0200 0000 0000 1902 3122, SWIFT: SUBASKBX
(ďalej len „Prenajímateľ“)

a

Nájomca: **Dan-Slovakia Agrar a.s.**
Sídlo: Nový Dvor, 932 01 Veľký Meder
IČO: 36 240 729
Zastúpenie: Mogens Hansen – predseda predstavenstva
Andrea Németh, Mgr. – podpredseda predstavenstva
(ďalej len „Nájomca“)

I.

1. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom dodatku č. 1 k nájomnej zmluve č. 669 595 zo dňa 15. 03. 2018.
2. Uvedený dodatok sa uzatvára z dôvodu zmeny výmery predmetu nájmu.
3. **Čl. II. bod 1** nájomnej zmluvy znie nasledovne:

1. Prenajímateľ je podielovým spoluvlastníkom nehnuteľností, poľnohospodárskej pôdy podľa prílohy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou nájomnej zmluvy.

Užívaná výmera: **31 079,00 m²**

4. **Čl. III. bod 2** nájomnej zmluvy znie nasledovne:

2. Výška nájomného od 01.01.2020 za prenájom predmetu zmluvy, poľnohospodárskej pôdy, podľa článku II. tejto zmluvy je stanovená dohodou vo výške **140.- €/ha/rok** to znamená, že nájomné za prenájom predmetu nájmu, poľnohospodárskej pôdy, podľa článku II. tejto zmluvy predstavuje sumu: **435,11 € na rok** (slovom: *Štyristotridsaťpäť eur 11 centov*).

5. **Čl. VII.** nájomnej zmluvy znie nasledovne:

1. Spoločnosť Dan – Slovakia Agrar, a.s. vyhlasuje, že ako nájomca spracúva bežné osobné údaje dotknutých osôb ako majiteľov/vlastníkov poľnohospodárskych pozemkov (ďalej len „nájomca“) na účely evidencie a účinného uzatvorenia a plnenia nájomnej Zmluvy v súlade s

nariadením Európskeho parlamentu a rady č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „GDPR“) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon“)

2. V prípade, že dotknutá osoba je právnickou osobou, nájomca spracúva osobné údaje jej zástupcov ako štatutárnych orgánov, členov štatutárneho orgánu, členov iných orgánov, zamestnancov, poverených osôb, správcov pozemkov, kontaktných osôb, alebo akýchkoľvek iných fyzických osôb (ďalej len „zástupcov“), ktoré pri uzatváraní alebo plnení tejto nájomnej Zmluvy vystupujú na strane prenajímateľa. Nájomca spracúva osobné údaje zástupcov na základe výkonu jeho oprávneného záujmu na účinnom uzatvorení a plnení nájomnej Zmluvy s prenajímateľmi pozemkov, pričom aj zástupcovia týchto právnických osôb naplnenie uvedeného účelu primerane očakávajú.

3. Ak osobné údaje ktoré sa spracúvajú v súvislosti s uzatváraním alebo plnením tejto Zmluvy, boli získané od inej osoby ako od dotknutej osoby, zaväzuje sa prenajímateľ informovať dotknuté osoby o spracúvaní ich osobných údajov nájomcom podľa článku 14 GDPR, prostredníctvom dokumentu „*Informácie o spracúvaní osobných údajov*“. Túto povinnosť je prenajímateľ povinný splniť najneskôr do 30 dní odo dňa poskytnutia osobných údajov dotknutej osoby nájomcovi, alebo najneskôr do prvej komunikácie s touto dotknutou osobou.

4. Dokument *Informácie o spracúvaní osobných údajov* podľa článku 13 aj 14 GDPR je umiestnený na webovej stránke nájomcu www.dsa.sk/p/gdpr Na požiadanie dotknutej osoby je Nájomca povinný zaslať tento dokument dotknutej osoby bez zbytočného odkladu.

Ostatné časti nájomnej zmluvy ostávajú nezmenené.

II.

1. Tento dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jej podpísania.
2. Obe zmluvné strany prehlasujú, že tento dodatok č. 1 si prečítali a že s jej obsahom súhlasia, čo potvrdzujú svojim podpisom.
3. Tento dodatok je vyhotovený v 3 vyhotoveniach.

V, dňa.....

Vo Veľkom Mederi, dňa 07.04.2020

Dan - Slovakia Agrar, a.s.
Nový Dvôr
932 01 Veľký Meder
- 2

OBEC Dolný Štál
Prenajímateľ

Dan - Slovakia Agrar, a.s.
Nájomca

Príloha č. 1

Evidenčné číslo: 89

IČO: 00 305 430

Meno vlastníka: **OBEC Dolný Štál**Adresa: **Mateja Korvina 676, 930 10 Dolný Štál**Číslo dohody: **669 595****Katastrálne územie: 819565 Horný Štál**

Parcela	Operát	Miestny názov	Druh pozemku	I.V	Výmera celá (m ²)	Výmera pre NZ(m ²)	Vlastnícky podiel	Podiel z celej výmery(m ²)	Vlastnícky podiel(m ²)	Sadzba €/ha	Nájomné (€)
2204	C	819565	Ostanná ploch	2043	154	154	1/1	154,00	154,00	140,00	2,1560
2236	C	819565	Zastavaná pl	2043	2 601	2 601	1/1	2 601,00	2 601,00	140,00	36,4140
2272	C	819565	Zastavaná pl	2043	732	732	1/1	732,00	732,00	140,00	10,2480
2283	C	819565	Zastavaná pl	2043	2 427	2 399	1/1	2 427,00	2 399,00	140,00	33,5860
2301	C	819565	Zastavaná pl	2043	3 495	3 216	1/1	3 495,00	3 216,00	140,00	45,0240
2277/2	C	819565	Orná pôda	2043	999	999	1/1	999,00	999,00	140,00	13,9860
Za katastrálne územie:					10 408	10 101		10 408,00	10 101,00	140,00	141,4140

Obvyklá výška najomného: 130,58€/ha

Katastrálne územie: 819581 Tóne

Parcela	Operát	Miestny názov	Druh pozemku	I.V	Výmera celá (m ²)	Výmera pre NZ(m ²)	Vlastnícky podiel	Podiel z celej výmery(m ²)	Vlastnícky podiel(m ²)	Sadzba €/ha	Nájomné (€)
1158	C	819581	Ostanná ploch	1680	4 964	4 512	1/1	4 964,00	4 512,00	140,00	63,1680
1159	C	819581	Zastavaná pl	1680	9 287	2 257	1/1	9 287,00	2 257,00	140,00	31,5980
1338	C	819581	Zastavaná pl	1680	2 272	2 272	1/1	2 272,00	2 272,00	140,00	31,8080
1339	C	819581	Ostanná ploch	1680	8 386	6 249	1/1	8 386,00	6 249,00	140,00	87,4860
1340	C	819581	Zastavaná pl	1680	14 041	5 688	1/1	14 041,00	5 688,00	140,00	79,6320
Za katastrálne územie:					38 950	20 978		38 950,00	20 978,00	140,00	293,6920
Za vlastníka:					49 358	31 079		49 358,00	31 079,00	140,00	435,1060
								Zaokrúhlene:	31 079,00		435,11

Obvyklá výška najomného: 132,40€/ha

